

• 体育人文社会学 •

国际体育赛事何以促进文明交流： 基于杭州亚运会的行动者网络分析

傅思颖¹，万晓红^{1, 2}

(1. 武汉体育学院 新闻传播学院，湖北 武汉 430079; 2. 武汉体育学院 期刊社，湖北 武汉 430079)

摘 要：基于行动者网络理论，以杭州亚运会为样本，采用社会网络分析法，辅以文本分析，对X平台(原名为推特)中涉及杭州亚运会文明交流的帖子及相关账号进行考察，探讨国际体育赛事中促成文明交流的网络行动者的主体结构及交流策略，并通过《Global Times》和《联合早报》的媒体报道对交流策略进行印证与补充。研究认为，赛事组委会、中国媒体、国外媒体、意见领袖和个人公民搭建了多圈层复合式网络，交流中的协商与对抗延展了网络张力，“共情”成为文明交流的首要策略。依托国际体育赛事发挥多元主体合力，在情感共鸣的基础上促进文明交流，从而构建起“柔中带刚”的传播生态，是推进文明融通互鉴的有效举措。研究试图拓展行动者网络理论在国际体育赛事研究中的应用，揭示“转译”在互联网语境中的新特点，以丰富行动者网络理论对体育国际传播的解释力；在实践层面建构国际体育赛事促进文明交流的新范式，以期为我国“十五五”期间进一步做好体育国际传播提供参考借鉴。

关 键 词：文明交流；国际体育赛事；杭州亚运会；行动者网络；转译策略

中图分类号：G80-05 **文献标志码：**A **文章编号：**1006-7116(2026)04-0029-09

How do international sports events advance exchanges among civilizations: An actor-network analysis based on the Hangzhou Asian Games

FU Siying¹, WAN Xiaohong^{1, 2}

(1. School of Journalism and Communication, Wuhan Sports University, Wuhan 430079, China;

2. Periodical Press, Wuhan Sports University, Wuhan 430079, China)

Abstract: Using the Hangzhou Asian Games as a case, applying Actor-Network Theory (ANT) and supported by textual analysis, this study investigates tweets and related accounts involving the civilizational exchanges of the Hangzhou Asian Games on X platform (formerly Twitter), in order to explore the subject structure and communication strategies of network actors that promote civilizational exchanges in international sports events. Meanwhile, the reports from Global Times and Lianhe Zaobao were used to verify and supplement the communication strategies. The study reveals a multi-layered composite network built by events committee, Chinese media, foreign media, opinion leaders, and individual citizens. Negotiations and confrontations in the communication have extended the network tension, and "Empathy" is the primary strategy for civilizational exchanges. Leveraging international sports events to give play to the joint efforts of diverse subjects, advancing the exchange and mutual learning of civilizations on the basis of emotional resonance, and thereby fostering a communication ecosystem that is gentle yet resolute, constitutes an effective measure to promote the integration and mutual learning of civilizations. This study seeks to expand the application of ANT in the research of international sports events, explore the new characteristics of "translation" in the internet context, so as to enrich the explanatory

收稿日期：2025-12-16

基金项目：国家社会科学基金重点项目(25ATY003)。

作者简介：傅思颖(1996-)，女，博士研究生，研究方向：体育国际传播。E-mail: fu_sing@163.com 通信作者：万晓红

power of ANT in the field of international sports communication. Practically, it constructs a new paradigm for international sports events to facilitate the exchange and mutual learning of civilizations, aiming to provide references for China to further optimize international sports communication during the period of 15th Five-Year Plan.

Keywords: exchange among civilizations; international sports events; Hangzhou Asian Games; Actor-Network Theory; translation strategy

2014年3月习近平主席在联合国教科文组织总部发表重要讲话,首次指出“文明交流互鉴是推动人类文明进步和世界和平发展的重要动力”^[1],向世界提出了以文明交流超越文明隔阂、以文明互鉴超越文明冲突、以文明包容超越文明优越的人类文明发展的中国方案。

2023年9月23日第19届亚洲运动会(后简称为“杭州亚运会”)于杭州举办,大赛吸引了来自45个亚洲国家和地区的12000多名运动员,报名人数创历届之最。多个带有亚洲国家特色的非奥林匹克项目如武术、藤球、柔术等成为正式比赛项目,这使得杭州亚运会成为“通过体育的纽带来展示自己的文化,加深相互理解和交流的绝佳平台”^[2]。柬埔寨奥林匹克主席童昆^[3]表示,“杭州亚运会将进一步促进亚洲国家之间的人文交流与互学互鉴”。这表明国际体育赛事所承载的内在特质,使其成为不同国籍、不同肤色、不同文化背景的人们体悟和认同多元体育文化^[4],促进地区友谊和团结的重要窗口。

国际体育赛事作为全球性媒介事件,在推动竞技体育事业发展的同时,也承担着重要的文化功能。在杭州亚运会期间,多个跨文明主体基于赛事进行的一系列文明话题交流,实现从“赛事”到“文明交流平台”的意义转换。基于此,本研究借助行动者网络的分析框架,探讨在国际社交媒体平台中,以杭州亚运会为媒介的文明交流何以实现,哪些行动者在国际体育赛事中促成了文明交流,行动者是如何将“体育赛事”与“文明交流”的意义勾连起来的。

1 文献回顾与理论基础

1.1 文明交流的概念定义与范畴界定

1) 交流的定义。

“交流”来自拉丁词 *communicare*, 意义是告知、分享。当“交流”用作动词时,侧重于信息的接受,而非信息的发送行为^[5]。

工业化和传媒技术的飞速发展催生了2种差异明显的交流观。一种是“对话”的交流观。苏联思想家巴赫金^[6]认为,人是一种对话性的存在,对话交往就是人的具体存在方式。对话不仅仅是言说,更是理解和沟通的基础,是意义世界的来源。“自我”与“他者”间的异质性对话,是文明交流的一个重要特征。另一

种是彼得斯主导的“撒播”交流观,认为传播的单向性、理解的开放性、拯救的不确定性,让“撒播”成为现实的交流模式。但是撒播也并非完美的交流方式,因为身体的不在场可能会减少交流的“实感”,而交流价值即在于建立伙伴关系^[7]。进入赛博格时代,平台的时效性、信息形式的多样性,使得人的感官被完全延伸,作为感官延伸的媒介为交流带来了“在场感”,不论是“对话”还是“撒播”,均拥有了“在场”的状态。

本研究认为:2种交流观都强调交流的价值在于建立关系,不论是理解关系抑或伙伴关系,均承认了交流的前提是传者和受者的同时参与,一方的自说自话不能构建起关系。因此,本研究将数字时代的“交流”定义为传受双方在平等关系中进行的符号传递。

2) 文明交流的内涵与形式。

“文明”一词的主要含义是指人文精神和德性的推广。在西方,随着时代的发展“文明”衍生出3种含义:一是指与野蛮相对立的状态;二是“文化”的同义词,既表示道德价值又表示物质价值;三是一个时期或一个群体的集体生活所共有的各种特征^[8]。随着“文明”一词被用作复数形式,人们开始看到每个文明的不同,奠定了文明交流的基础。

“文明因多样而交流,因交流而互鉴,因互鉴而发展”,是习近平主席在亚洲文明对话大会开幕式上做主旨演讲时所强调的重点。其中,文明交流的目的是在平等的基础上促成不同文明间的尊重和理解。其内容既可以是形式上的,如文化风俗、艺术表现、科技发展等;也可以是精神上的,如哲学与宗教。本研究认为:文明交流是不同的文明主体围绕文化、艺术、科技、哲学、宗教等范畴所展开的双向符号传递过程,其目的在于增进跨文明主体间的了解,消除隔阂与误解,进而实现相互尊重与平等互鉴。

目前已有学者对文明交流的具体内容和手段进行了研究,而体育赛事作为一种文化现象,在实践层面已被充分验证能够促成文化与人文交流,却尚未被纳入文明交流的学术研究视野。一方面,体育赛事中展现出来的东道主国家文化要素,能够通过展示异质文明的“独特性”吸引外国参与者,增强跨文化交流意愿。另一方面,因人类共同拥有的相似价值而产生的“共享精神”能够汇聚不同民族、国家的公众,帮助

不同文明国家消解分歧,在彼此尊重的前提下进行交流。鉴于此,本研究依托国际体育赛事,聚焦全球性社交媒体平台中与文明相关的话题,探索文明交流的关键“人物”和“内容”。

3)文明交流的层次。

目前,学界对于“文明交流”的讨论多集中于国家层面,探讨文明交流互鉴背景下国际传播路径或某一文化现象对跨文化传播效果的提升。不可否认的是,文明交流的最终目的是消除冲突,实现人类命运共同体的构建,因此文明交流一直被看作国家层面的活动。但仅仅依靠政治力量是远远不够的,政府主导的“主动输出型”文化推广方式常被西方怀疑为意识形态和价值观念的灌输,从而引发误解与冲突^[9]。有学者提出:“现有的国际传播的经验研究非常少,难以看到‘活人’在国际传播领域中经历着‘活的’事儿。”^[10]因此,从个体间交流的角度切入探讨文明交流,是本研究尝试突破的重点。

传统的人际交流受制于特定场域的“在场”限定,而社交媒体则虚拟了空间,实现依托智能工具的“缺场”实时交流。对于跨文化传播来说,社交媒体消弭了地理位置的阻隔,为跨文明间的沟通和了解提供了有效平台,拓宽了文明交流的地理界线。虽然杭州亚运会中的线下文明交流局限在赛事场馆和特定人群中,但在场景传播的当下,全球用户都能够借助媒介参与到相关话题的讨论和交流中。因此,本研究将视野转移至线上场景,寻找在社交媒体平台上促成杭州亚运会中文明交流的所有个体,探索他们如何将体育赛事“演绎”为文明交流的舞台。

本研究所讨论的“文明交流”是指:依托国际体育赛事,在全球性社交媒体平台上,来自不同文明的独立个体之间对体育、文字、文化、艺术、科技、哲学等范畴进行双向符号传递的互动过程,其目的是达成不同文明间的理解和尊重。

1.2 理论视角:行动者网络理论

行动者网络理论起源于20世纪80年代中期,由米歇尔·卡龙和约翰·劳提出,后由布鲁诺·拉图尔进一步发展。该理论确立了3个核心概念:行动者、转译和网络。围绕重大事件和争议所汇聚的大量人类与非人类活动的复杂运动,构成了研究的核心焦点^[11]。因此,利用行动者网络理论分析国际体育赛事中的文明交流,具有了理论的合法性。

行动者是通过制造差别而改变了事物状态的东西^[12],包括人类行动者和非人类行动者。在国际赛事的文明交流中,只有具有主体意识的人类才能成为交流的主体,所有具有文明象征意涵的物体背后也是由人类赋予其意义。在国际性社交媒体平台中,每个

账号的主体均为个人或组织,因而本研究只将社交媒体账号及其背后的人类主体纳入“行动者”的范畴,不考虑可能影响到线上文明交流的物质性非人类行动者,如平台算法、基础设施等。

转译的过程有4个基本环节:问题化、利益赋予、征召和动员。在传播的转译观里,转译是建立沟通和联系的过程^[13]。在交流的过程中,实现异质性要素间关系的建立,通过转换、互动、连接,完成意义在不同语境中的变化^[14]。不同类型的行动者从自己的利益和兴趣出发,参与到杭州亚运会的多个话题交流中。信息和符号在互联网中的流动,促成异质性要素的连接。不同声音和意见的碰撞,最终实现杭州亚运会从“体育竞技平台”到“文明交流平台”的意义再生产。

目前,国内体育学对行动者网络理论的应用主要有2类:一是聚焦赛事运行^[15]和民族体育保护与传承^[16]的发展对策;二是从“体育+”的视角探索体教^[17]、体旅^[18]等融合路径。2类研究均通过阐释行动者网络建构过程,揭示特定场域内体育事业发展的多元主体互动机制,为实践提供经验参照。其研究对象多为实体空间中特定的组织^[19]和赛事^[15]等,尚未延展至网络空间的群体,缺乏对互联网中的行动者主体、转译策略,及其网络生成机制的探究。本研究依托行动者网络理论,将研究视角置于线上空间,考察互联网中的行动者,以此拓展理论应用的广延性。

在习近平主席明确提出文明交流互鉴后,学术层面虽尚未形成对“文明交流”概念的共识,但已对依托多种载体的文化交流活动进行了广泛讨论。本研究将沿着“文明交流是来自不同文明的独立个体之间,对体育、文字、文化、艺术、科技、哲学等范畴进行双向符号传递的互动过程”的思路,对数字传播时代国际体育赛事中的文明交流进行探讨,以弥补文明交流研究在体育领域经验性研究的缺失。行动者网络理论能够提供一个将国际体育赛事与文明交流相勾连的分析框架,以“行动者”和“转译”切入,有利于把握国际体育赛事中促成文明交流的关键主体和交流策略,从而完整展现国际体育赛事中文明交流的网络化图景。以往研究已经证实该理论在体育赛事运行研究中的可行性,但尚未对互联网中的全域化行动者进行考察。本研究借助行动者网络理论,将研究视野聚焦于线上社交平台,探寻国际体育赛事促进文明交流的行动者主体和转译策略,从学理层面回应为何国际体育赛事能够成为促进文明交流的平台,进而从现实层面为参与国际体育赛事中的文明交流提供经验借鉴。

1.3 研究问题

本研究的核心问题为:在国际社交媒体平台中,

以杭州亚运会为媒介的文明交流何以实现?这一核心问题可拆解为3个子问题:一是哪些主要行动者促成了杭州亚运会中的文明交流?他们构成了怎样的网络结构?二是主要行动者就体育赛事展开的文明交流内容为何?三是行动者网络及内容是如何发挥合力,使得体育赛事被转译为文明交流平台?通过对上述体育赛事中的文明交流结构和内容进行分析和探索,为“文明交流互鉴”范式下的国际体育赛事传播提供实践路径与理论参考。

2 研究方法 with 数据来源

2.1 研究方法

一是社会网络分析法。该方法是研究社会结构中个体或组织之间关系的科学方法,旨在分析网络中的连接模式、信息流动及其对行动者行为的影响。杭州亚运会中的文明交流是一个多方主体的对话互动过程,在这个动态过程中存在多个重要的个体或团体,而社会网络分析法则能够帮助识别和可视化在杭州亚运会中不同群体间形成的交流模式和关系网络,并通过中心性分析识别主要行动者。

二是文本分析法。该方法主要是对书面材料的分析,旨在提取意义、模式和深层结构。本研究从定性的角度深入理解文本意义,诠释文明交流的转译机制,从而为以体育为媒的文明交流实践提供参考借鉴。

本研究通过社会网络分析法和文本分析法的结合,解析杭州亚运会的文明交流何以实现这一问题。

2.2 数据来源

1) 基于平台的数据来源。

本研究对X平台中涉及杭州亚运会文明交流的帖子及其相关账号进行分析。作为国际性社交媒体平台,X平台的单日活跃用户数达2.45亿,日均活跃用户使用时长78亿分钟^[20],且强调实时信息。以“人民日报”“新华社”为首的中国主流媒体也在X平台中开设账号,对外传播中国声音,故选择其作为数据来源平台。通过Python爬虫软件,以“Hangzhou Asian Games”为关键词,爬取2023年9月23日——2023年10月8日杭州亚运会期间所有帖子数据共9466条。

X平台中的“评论”是由用户自行生成的在线评价,表征着用户与用户间、用户与创作者间的信息交流,具有明显的双向“交流”特征^[21],常用以检验传播效果。因此,本研究认定产生了评论的帖子,共计1733条。然后根据交流双方账号是否来自不同国家或地区,以及帖子内容是否涉及体育、文字、文化、艺术、科技、哲学等内容,人工筛选“文明交流”样本,最终确定226条帖子和与之对应的696条评论,以及

发布相关内容的590个账号作为本研究的样本。

2) 基于媒体报道的数据来源。

根据对X平台中行动者网络的观察,《Global Times》和《联合早报》在杭州亚运会期间对赛事报道频繁、相对活跃,因此本研究将其分别作为“中国媒体”和“外国媒体”的代表,对其转译过程进行深入剖析,从而揭示杭州亚运会文明交流行动者网络的特点及规律。前者是人民日报社主管与主办的国际新闻报刊,面向国际受众传播中国声音与中国立场;后者作为东南亚地区有影响力的媒体,关注中国、新加坡及国际局势,可作为海外第三方观察视角。本研究继续以“杭州亚运会/Hangzhou Asian Games”为关键词,分别搜索两家媒体官网中在赛事期间的所有新闻报道,《Global Times》86篇,《联合早报》190篇。

考虑到中国媒体《Global Times》使用英文报道,受众本身即为他国用户,故其所有报道内容均具备跨文明交流的性质,86篇报道全部纳入考察。《联合早报》的主要受众为新加坡本国民众及东南亚受众,因此本研究对其内容进行人工梳理,将报道对象为非新加坡运动员或涉及国际关系的65篇报道纳入研究,以确保文本具备“跨文明交流”的属性。

3 研究发现

3.1 网络生成:异质行动者的角力与地区中心的确立

本研究通过社会网络分析法对行动者进行识别,利用“中心度”的数值大小,判断其在文明交流网络中的重要程度,中心度越高的节点在文明交流中占据着越重要的位置,能够对文明交流的结构和形态产生关键影响,从而将他们认定为本次文明交流行动者网络的主要行动者。根据中心度排名靠前的账号及其简介和发布的相关内容,可以将本次文明交流行动者网络的主要行动者分为赛事主办方、中国媒体、国外媒体、意见领袖、个人公民5大类。

赛事主办方作为信息汇聚中心,掌握一手资料并通过官方账号发布权威信息,凝聚全球关注并掌握话语权;中国媒体凭借高公信力成为中文舆论的辐射中心,并在向“新型主流媒体”转型的过程中掌握线上信息权力,担当传播中华文明的核心角色;国外媒体在网络中具有广泛影响力与议题设置能力,但倾向于聚焦竞赛本身并进行全球化传播;意见领袖则凭借高中介属性充当“桥梁”,利用专业性影响公众,引导舆论;个人公民具有高连接度,是活跃的参与者和回应方。他们不仅通过评论互动,部分个体亦通过内容生产积累社交资本,逐渐成为文明交流的发起者。5类主要行动者通过“评论”的互动形式,以自身的信息

资源和利益兴趣,在不断交流过程中表达观点、阐明事实,逐步生成以组委会和中外媒体为中心,具有“中介”作用的意见领袖为次级中心,个人公民为最外层的圈层网络结构。

为进一步了解参与杭州亚运会中文明交流的账号主体情况,本研究提取了全部样本的地区属性,构建地区与地区间的交流网络。中国作为杭州亚运会的主办国家,赛事组委会官方账号拥有并发布了最丰富的赛事信息,中国媒体和公民也积极推介赛事,因而成为地区网络的中心节点。印度、巴基斯坦、印度尼西亚等东南亚国家利用参赛机会,参与并发起与本国文明相关的交流对话,是文明交流的重要参与者;日本、韩国作为亚洲体育大国持续关注本国强势项目,推动多元意见交流;以英美为主的西方国家虽未参赛,但也密切关注并参与到文明交流的相关讨论话题中。港澳台地区扮演着特殊的角色:一方面通过与内地对话加深对中华文化的认同,实现认知和情感从“我”到“我们”的转化^[22];另一方面,在与其他国家账号主体之间的对话和互动中,成为中国文明与其他文明交流沟通的桥梁。

社会网络分析只能确定有哪些行动者主体以及网络结构的整体样貌,但无法说明行动者之间是如何搭建文明交流网络的,需要进一步深入文本探索。因此,本研究结合文本分析法,探究行动者构建文明交流网络的转译过程与策略。

3.2 转译实践:话题网络中的分裂、对抗与共识

行动者网络理论认为,“转译”是多元主体进行文明交流的核心路径,行动者通过意义再生产过程,将异质性诉求纳入自身话语体系,构建稳固的协作网络。本研究以杭州亚运会为分析场域,聚焦X平台中异质行动者的转译实践。社交平台中的话题标签(“#” hashtags)是独特的叙事文本^[23],为用户参与交流提供了便捷入口,从而形成虚拟的对话场所。鉴于X平台中杭州亚运会的文明交流存在众多话题广场及不同规模的话题讨论情况(见表1),本研究选择了#AsianGames、#GoldMedal、#Esports3个不同规模层级的话题,追溯行动者交流轨迹,以展示多重转译实践。#AsianGames(亚运会)承载着多种能够被看见、被体验、被感知的文化符号,需要跨文化的转译以实现“以体育增强文明自信和增进文明交流”的价值;在更快更高更强的奥林匹克精神之下,对#GoldMedal(金牌)的争夺,是各国用户交流的焦点所在;#Esports(电竞)首次进入亚运会,使其成为交流热度极高的项目。在不同话题交流中,官方叙事与民间声音相互交织、动态博弈,促使来自不同文明的声音在互动与碰撞中走向共识。

表1 杭州亚运会X平台话题讨论情况(部分)

Hashtags(标签)	排名
#AsianGames(亚运会)	1
#Hangzhou(杭州)	2
#AsianGames2023(2023 亚运会)	3
#China(中国)	7
#GoldMedal(金牌)	9
#19thAsianGames(第十九届亚运会)	11
#TeamChina(中国队)	12
#Athletics(田径)	20
#Badminton(羽毛球)	48
#TableTennis(乒乓球)	56
#Esports(电竞)	61
#Swimming(游泳)	62

1)转译与共识:#AsianGames 塑造“亚洲文明共生”的叙事空间。

在杭州亚运会的话题讨论中,#AsianGames 本身即是一个包含事件最多、讨论热度最高的话题标签。许多观众通过此话题了解与赛事相关的资讯,既探讨热门赛事成绩,也交流运动员个人行为 and 亚运村内的活动。在此话题中,杭州亚运会组委会通过开闭幕式、赛事运营、志愿者服务等多重内容框架,构建出一个宏大的叙事目标:完成呈现现代化中国与亚洲文明共生的传播愿景的转译目标。

杭州亚运会当天,组委会第一时间在X平台发布数字火炬手点燃主火炬台的信息,向世界展示现代中国的科技文明。随后,中国媒体、具有跨文化身份的意见领袖与众多个人用户纷纷转发并参与话题讨论,推动中国科技与文化在全球传播网络中“被看见”与“被理解”。组委会发布权威信息,中国媒体强化技术实力,意见领袖进行跨文化阐释,普通用户表达认同与情绪,由此形成对“现代中国”形象的转译。

在#AsianGames 话题的开放性与多元性下,也会出现争议性叙事。国外媒体擅长挖掘体育故事,也敢于揭示在赛场中发生的冲突性事件,如对韩国网球运动员输球摔拍、拒绝握手事件的报道。该事件引发社交媒体平台关于“体育精神”的讨论和对相关运动员的集体谴责,反映出网络行动者围绕“体育精神”所达成的价值共识。正是这种基于共同理念的跨文化互动,使得一场负面事件被重新嵌入到文明交流的网络中,并以批评的形式推动价值规范的传播。由此可见,即便是具有冲突性的局部叙事,在多元开放的话题网络中也会被吸纳、调节,反向强化了奥运精神中“更

团结”的理念与区域共识,最终服务于“亚洲文明共同体”建构的传播目标。

2)转译与对抗: #GoldMedal 中的国家情绪与文明边界。

为实现利益汇聚,组委会官方账号将各国金牌获得情况纳入交流话题。各国媒体根据自身的议程设置,主动关注本国运动员的竞赛情况,因而快速被征召为行动者。然而,这一共识性话语在个人用户的情绪参与中逐渐复杂化。比如印度标枪选手尼拉杰·乔普拉的第一掷因技术设备故障未能计分,尽管最终夺冠,该事件在社交平台上仍然激发了印度用户对赛事公平性的质疑,少数评论甚至引伸至对中国政治体制的攻击,激起中国网民的激烈反驳。组委会的“金牌”征召,在这一事件中逐步演变为国家间的情绪对抗。面对争议,组委会及时调整传播策略,强化跨国友谊的叙事表达,如重点报道中国运动员张雨霏与日本运动员池江璃花子在领奖台上相拥而泣、泰国跆拳道运动员感谢中国市民在短时间内接力转让门票等温情故事,以缓和对立情绪,回归文明交流的情感主调。

尽管印度与中国用户围绕金牌争议的争论,表面上呈现出情绪对抗与民族主义的升温,然而这一过程却显现了文明交流的另一种形态。文明交流不仅是文化的展示或情感的共鸣,也有价值观、规则认知等维度上的冲突与交锋。在全球社交平台的数字语境中,亚运会促成的不仅是体育成就的传播,更是多元认知体系的碰撞。正是在这种复杂、不完美的互动中,亚运会所承载的“文明交流”功能才得以体现与深化。

3)转译与协商: #Esports 引发的竞技体育话语重构。

在传统体育竞赛中,姓名代表着参赛选手的唯一性,但电竞比赛的唯一属性的是游戏账号(以下简称“ID”)。赛事组委会最初倾向于使用运动员真实姓名进行报道,但面对坚持使用游戏ID的电竞账号和爱好者的表达习惯,组委会对命名策略进行调整,逐步采纳“实名+ID”的混合表达方式[如 Lee Sang-hyeok (Faker)]。可以看到组委会作为核心行动者,在协商中靠近其他行动者的表达习惯,实现对边缘行动者的动员征召。这种从传统向边缘的靠近,在实践中通过互动建构了新的理解空间,达成文明交流的最终目标。

作为一种符号系统,运动员的称谓差异反映出传统体育与电子竞技在规则体系与文化逻辑上的深层分歧。有用户在为冠军祝贺的同时,表达出对电竞作为“竞技体育”正当性的质疑。传统体育强调身体对抗,电子竞技突出策略博弈,二者表面存在张力,实则在杭州亚运会的交流语境中获得了相对对等的的话语空间。这种对竞技体育本质的讨论,是文明交流开放性的体现。转译过程中的多元立场得以并存,表明文明

交流不以消解差异为目的,而是通过协商不断拓展共同的意义空间。

以上3个话题的转译分析,代表3种不同规模的文明交流: #AsianGames 设置了最宽泛多元的话题入口, #GoldMedal 展现了民族情绪如何拓宽跨文明交往的边界, #Esports 则通过对竞技体育本质的交流达成了“体育文明”的互鉴。虽然这只是杭州亚运会众多话题中的3个案例,但代表了不同规模话题网络的构成和交流情况。

3.3 “意外”行动者: 共情的介入与网络缝合

通过追溯杭州亚运会中文明交流的转译实践,发现“共情”成为了弥合网络中抗争产生分裂的“缝合剂”。在杭州亚运会的转译实践中,组委会主动调整表达方式,以文化圈层内的符号唤起电竞爱好者加入文明交流的网络;媒体账号以“体育精神”故事入手,通过共通的价值理念拓宽文明交流的边界;局部的情绪对抗最终被赛场之上运动员间的友好情谊所取代。行动者网络在转译中通过引发情感共鸣来完成价值转换,进而实现利益赋予和征召动员,最终稳固杭州亚运会文明交流的行动者网络。

在奥林匹克体育精神认同之下,不同国家受众往往对同一议题产生相同的情绪倾向,从而形成情感的同频共振。随着情绪不断在数字语境中扩散、模仿与反馈,共情逐渐脱离了个体身体的操控,演化为弥散于网络之中的情感氛围。这时,共情不再是某一行动者的个体情绪,而是在“众多身体”中生成,弥漫于网络之中的情感氛围^[24]。它流动于不同行动者之间,在交流过程中调节情绪走向,引导立场生成,并对整个网络结构的开放性与稳定性产生关键影响。因此,杭州亚运会中的“共情”并非仅是个体情绪表达,更是一个生成性、空间性与中介性兼具的非人行动者,成为推动转译成功与文明交流互鉴达成的关键。

4 叙事共振: 中外媒体中的文明交流转译与话语印证

作为考察国际体育赛事文明交流的重要窗口,X平台虽汇聚多元声音,但受算法机制与内容碎片化的限制,使用单一平台数据仍存在局限;相比之下,媒体官网仍是具有深度与权威公信力的核心载体。鉴于融媒体格局下的平台互通性,本研究同步引入中外媒体官网报道,将社交媒体与官方渠道的数据源进行话语印证,试图克服单一信源偏差,从而为国际体育赛事的文明交流研究提供更立体、可靠的普适性建议。

4.1 《Global Times》: 国家叙事下的中国自信

作为代表中国官方立场的行动者,《Global Times》

旨在构建以“国家自信”为核心的文明叙事,其转译本质是对国家形象的建构。《Global Times》通过高频报道中国运动员的夺冠成就,将比赛的胜利转译为国家硬实力的展现;积极使用“科技”“数字”“绿色亚运”等关键词,构建中国式现代化的叙事样本;强调“友谊”与“合作”,将杭州亚运会描绘为巩固亚洲团结的场域,服务于“共建亚洲命运共同体”的宏观战略目标。值得注意的是,面对复杂多变的国际舆论环境与西方的质疑,中国媒体以国际体育赛事为契机,通过成功的赛事组织展示国家形象,以理性、充分的新闻报道回应外部偏见。这一传播实践体现了中国基于综合实力与文化自信的大国姿态,在维护国家利益的同时,积极拓展国际舆论场上的话语空间。

4.2 《联合早报》:他者视角下的人文关怀

《联合早报》着重于在他者视角下重塑人文关怀的叙事框架,将杭州亚运会看作为一场超越政治分歧的文明共存实践。作为地处新加坡、面向全球的媒体机构,《联合早报》不仅关注本国运动员的竞赛成绩,也对中国及其他国家的比赛成绩进行报道,向受众呈现出一场完整、多元的亚洲盛会。其报道内容在肯定赛事组织的同时,也不回避争议事件与敏感话题,通过客观的事实描述引导读者对国际体育赛事的冷静思考。这恰好与社交媒体平台上展现的冲突与共识的动态网络构建过程形成呼应。国际体育赛事的文明交流并非总是和谐的声音,也包含着竞争和摩擦。外国媒体通过展示这些张力,使文明交流呈现出真实的、互动的文化协商图景。与中国媒体相似的是,《联合早报》也高频报道了体育精神、文化体验与城市形象等非对抗性议题,为国际受众提供了中立、温和且富于文化包容性的观察视角。这不仅直接证实了国际体育赛事在促进文明交流中的独特作用,也体现他国媒体在国际传播格局中扮演的文化调和角色,在多元文明间搭建理解与信任的桥梁。

4.3 行动者网络的功能耦合

通过对X平台、《Global Times》和《联合早报》的分析,本研究认为杭州亚运会文明交流行动者网络中“去中心化”与“中心化”功能的耦合关系。X平台是一个去中心化的网络空间,它作为意义的协商场,通过内部博弈与共识的临时固定,为网络注入了动态活力与韧性。中外媒体作为文明交流行动者网络中的重要行动者,依然是关键的“把关人”。它们将发散和冲突意见进行收拢,最终服务于文明交流的整体网络的平稳运行。三者各有特点,在功能上相互依存,共同支撑和构建“杭州亚运会文明交流”这一复杂行动者网络(见表2)。

表2 杭州亚运会文明交流行动者网络的转译策略对比

媒介/媒体	定位	目标	核心转译策略
X 平台	多元声音的博弈场与协商场	意义博弈与共识形成	多元意见的碰撞与网络协商
《Global Times》	权威议程设置者 国家利益捍卫者	维护国家形象 巩固主流话语权	国家实力与民族文化的展示
《联合早报》	亚洲区域信息的桥梁中介	亚洲区域公信力的建立 文明理解的促进	体育精神与情绪共情

5 国际体育赛事促进文明交流的实践策略

作为“十四五”时期我国成功举办的重要国际体育盛会,杭州亚运会不仅是展示国家综合实力与文化自信的重要舞台,更是以国际体育赛事推动文明交流的生动实践。在这一过程中,中国积累了以体育赛事为媒介,在线上平台中促进多元文明平等对话与文明交流的宝贵经验。“十五五”期间,名古屋亚运会、洛杉矶奥运会等大型国际体育赛事将相继举行,中国体育国际传播可能会面临更加复杂多元的舆论环境和传播格局。如何在多平台、多主体的网络传播体系中构建共情、共识与共赢的国际话语空间,成为体育文明交流策略优化的关键命题。本研究以杭州亚运会期间文明交流行动者网络生成过程为范本,提炼总结一套可供借鉴的实践策略,为今后更好地实现国际体育赛事中的文明交流提供可操作的路径参考。

5.1 从官方独奏到多元合唱:建构差异化多主体传播矩阵

当前的社交网络形成了线上空间和线下空间重合叠加的形态,文明交流可以突破国家层面的外交行为,下沉到每一个群体和网络用户,从而发挥超越单中心传播的威力,使交流速度更快、范围更广、规模更大、影响更远^[25]。在文明交流中,主流媒体需要发挥中流砥柱作用,把握国家政策,在适应社交媒体时代“短、平、快”特征的基础上组织相关内容,变“被动”为“主动”^[26],积极引导话题讨论,促成不同文明之间的对话。同时,将国外媒体视为文明交流的重要合作者,利用他国媒体的受众网络与传播惯性,通过合作报道、信息共享等方式,让中国叙事以符合国际传播逻辑的方式嵌入其传播体系,实现“他述”中的“我意”表达,增强中国体育故事的国际共鸣力和话语影响力。活跃于互联网空间中的意见领袖发挥各自特长,在寻求流量的同时也寻找促成不同文明间平等交流的选题,在自我成就的同时助力国际社会发展。但文明交流不应仅是国家间、媒体间“高高在上”的互动,更需要的是身处异质环境中的普通公民能够在相互尊重的基础上认知、理解他国文明。惟有如此,才有可能实现“人类命运共同体”的美好愿景。

5.2 从风险规避到对话建构:争议性话题引导新范式

交往理性的目标并非压制差异、达成表面一致,而是通过无压制的理性话语实践,寻求理解^[27]。在网络的生成过程中,异质行动者基于各自的兴趣与诉求,围绕话题展开互动,在协商中逐步达成某种程度的共识。不可避免的对抗为网络注入了张力,使其成为并非一触即破的脆弱结构,而是具有弹性的关系网络。正是交流过程中存在的意见冲突和情绪抗争,推动行动者不断进行协商,促进共识达成,从而使得异质行动者能够将个体的“点”连接成交流的“线”,最后编织成文明交流的“网”。

在国际体育赛事的传播中,需要媒体、意见领袖等核心行动者转向更具有灵活性的主动引导范式,以建设性对话推动博弈迈向共识。一是保持大国定力^[28],面对诽谤和质疑,必须以维护国家根本利益和话语权为底线,进行有理有据的精准回应和澄清,确保官方叙事的权威性不被侵蚀;二是优化认知,以平和的心态看待争议,鼓励各类行动者在平等、开放的姿态下进行对话、表达观点;三是推动议题转化,将对某一事件的争议转化为对具体事物本质的探讨,弱化文明间的差异,转而进入全人类可以深入探索的公共领域,将偏见下的矛盾化解为平等对话的空间。如此,国际社会才不会陷入互相猜忌与指责的窠臼,而是在共有的目标之下,通过不断的交流与协作认识彼此、了解对方,相互尊重。

5.3 从宏大叙事到柔性沟通:‘共情’资源识别与放大

不同文明之间的交流对话,天然存在因地缘、历史、政治冲突带来的阻碍,而人类命运共同体所包含的“包容”“互鉴”“尊重”的文明观,实际就是一种共情的文明观^[29]。当共情触发,横亘在文化间的鸿沟于无形中消失,通过设置容易引发共情的内容或者形式,可以迅速拉近不同文化主体间的距离^[30]。然而,这些高共情的微观故事往往是自发、偶然的。如何将共情元素扩大,则需要将这些零散的共情资源转化为系统性的传播策略,实现从“宏大叙事”到“柔性沟通”的战略转变。这就要求转变思路,将国际赛事中友谊、尊重、互助的瞬间等微观故事,视为与金牌数量、科技成就同等重要的传播素材。柔性沟通的核心是人格化和真实性,因此可以从有人格化特质的故事入手^[31],为故事亲历者提供国际化平台和技术支持,鼓励他们以第一人称讲述,让情绪在最真实的状态下传递。这种基于“共情”的柔性传播,并不以他者文明的完全认同为目的,而是在相互尊重的基础上理解差异、包容多样,从而在“美美与共”的文明交流中,推动“天下大同”的理想逐步走向现实。

5.4 构建“刚柔并济”传播生态

基于国际体育赛事进行文明交流的路径,单一的防御或迎合都无法实现传播效能的最大化。构建“刚柔并济”的赛事文明交流生态,或许可以成为中国未来在国际体育赛事中进行文明交流的新范式。“刚”是生态系统的核心原则。面对赛事期间不可避免的争议、冲突与偏见时,中国参与文明交流的根本出发点是坚定维护国家安全和国家形象,这是不可动摇的基础。

“柔”则是实现“刚”性目标的路径方法。它要求传播体系在坚守底线的基础上,摒弃传统的“回避”或“争论”模式,转向更具弹性的“对话”。动员多方力量,特别是与持中立或友好立场的国际意见领袖、区域性媒体建立合作关系,进而充分利用国际体育赛事这一特定场域中共情的天然优越性,放大微观叙事和人格化的故事,以柔性话语消解政治偏见,在“润物细无声”中实现跨文明的理解与共鸣。

6 结语

在学理层面,本研究在行动者识别、网络生成机制与转译策略分析的基础上,尝试对行动者网络理论进行语境化回应。引入社会网络分析法用于数字平台上的行动者识别,有效解决“行动者追踪”的问题。通过互动行为、账号属性等可量化指标,社会网络分析为后续研究提供了适用于多种传播场域的技术路径。研究认为,文明交流中的“转译”以具体话题为基本单元展开,转译操作必须建立在对话题内部文本追溯的基础上,这为行动者网络理论中的“转译机制”提供了可操作的分析视角。此外,本研究提出“共情”作为一种情绪氛围,以非人类行动者的方式介入网络建构的可能性,强调其在连接异质行动者、塑造集体感知的关键作用,拓展了行动者网络理论对非人类行动者的理解维度,也呼应当代传播研究中的“情绪转向”。借助行动者网络理论,本研究解释了国际体育赛事中的文明交流实践,也尝试在方法、机制与概念3个维度上对该理论进行再思考与延展。

从实践角度,本研究提出的“刚柔并济”传播生态,不再压制去中心化网络中的异质声音,而是将意见分歧与观点碰撞视为网络协商与共识生成的常态化机制。通过整合赛事主办方、中外媒体、意见领袖和个人公民等多方力量,构建起可持续性的文明交流生态系统。在“十五五”时期,通过“刚柔并济”的文明交流路径,在国际体育赛事中有效提升文化软实力、讲好中国故事、构建可信可敬的国家形象,以此推动文明交流互鉴,实现合作共赢的全球文明交流新格局。

参考文献:

- [1] 新华社. 习近平在联合国教科文组织总部发表演讲[EB/OL]. (2014-03-28)[2025-03-02]. https://www.gov.cn/xinwen/2014-03/28/content_2648480.htm
- [2] 新华社. Technology, culture make Hangzhou Asian Games 'one like no other'[EB/OL]. (2023-09-27)[2025-02-18]. <https://english.cctv.com/2023/09/28/ARTIkiogA2hn39jKzAr4ZsOD230928.shtml>
- [3] 新华社. 柬埔寨奥委会主席童昆: 杭州亚运会体现亚洲国家的友谊和团结[EB/OL]. (2023-09-21)[2025-02-16]. <https://app.xinhuanet.com>
- [4] 谭广鑫, 刘露, 段锐. 中国夏奥征程 40 年的历史回顾、未解难题与前瞻思考[J]. 上海体育大学学报, 2025, 49(6): 38-49.
- [5] 约翰·杜翰姆·彼得斯. 对空言说: 传播的观念史[M]. 邓建国, 译. 上海: 上海译文出版社, 2017: 10-15.
- [6] 巴赫金. 《巴赫金全集》第 4 卷[M]. 白春仁, 译. 石家庄: 河北教育出版社, 2009: 322-380.
- [7] 曾持. 反思交流的幽灵困境——论彼得斯的《对空言说》[J]. 当代传播, 2021, 37(2): 24-30.
- [8] 何怀宏. 文明的两端[M]. 桂林: 广西师范大学出版社, 2022: 1-4.
- [9] 李莉, 姜劲晖, 周宛怡. 新时期中欧体育文化交流互鉴的拓展与升华——来自欧洲围棋大会的启示[J]. 武汉体育学院学报, 2023, 57(5): 21-27.
- [10] 章文宜, 马梅. 全球与地方: 文明交流互鉴视域下的国际传播探究[J]. 对外传播, 2024(6): 68-72.
- [11] LATOUR B. Reassembling the social: An introduction to actor-network-theory[M]. New York: Oxford University Press, 2005: 70.
- [12] 吴莹, 卢雨霞, 陈家建, 等. 跟随行动者重组社会——读拉图尔的《重组社会: 行动者网络理论》[J]. 社会学研究, 2008, 23(2): 218-234.
- [13] BROWN S D. Michel serres: Science, translation and the logic of the parasite[J]. Theory, Culture & Society, 2002, 19(3): 1-27.
- [14] 姜红, 鲁曼. 转译延乔路: 一个“无”中生“有”的传播实践[J]. 新闻与传播研究, 2022, 29(9): 72-92+127-128.
- [15] 贺凤凯, 胡庆山. 我国乡村体育赛事的运行逻辑、动力机制与实践启示[J]. 天津体育学院学报, 2024, 39(5): 534-541.
- [16] 张忠杰, 郭玉成. 拉图尔行动者网络视角下苗拳传承模式研究——以洋排苗寨武术为个案[J]. 天津体育学院学报, 2022, 37(3): 331-336.
- [17] 黄河, 杜长亮, 刘东升, 等. 学生运动员的成长——兼论体教融合的路径创新[J]. 体育科学, 2022, 42(10): 87-97.
- [18] 白铂. 滑雪旅游度假地高质量发展动力机制及推进路径——基于行动者网络视角[J]. 体育文化导刊, 2023(3): 91-97.
- [19] 曾文莉, 杨茜. 行动者、转译与网络: 新华社东京奥运会新闻生产及其国际合作[J]. 成都体育学院学报, 2024, 50(4): 64-71.
- [20] SOCIALPILOT. 60+X(Twitter) statistics to shape your social strategy in 2025[EB/OL]. (2025-04-01) [2025-05-03]. <https://www.seositestool.com/60-x-twitter-statistics-to-shape-your-social-strategy-in-2025>
- [21] BOYD D, GOLDER S, LOTAN G. Tweet, tweet, retweet: Conversational aspects of retweeting on twitter[C]. System Sciences(HICSS), 2010 43rd Hawaii International Conference, 2010: 1-11.
- [22] 高鸿辉, 陈灿, 王美霞. 粤港澳大湾区城市体育赛事与国家认同建构——基于岭南文化的集体记忆[J]. 体育学刊, 2025, 32(4): 46-52.
- [23] 范明. 走出非理性批判: 论群体传播叙事的情感说服[J]. 现代传播(中国传媒大学学报), 2022, 44(4): 118-124.
- [24] ANDERSON B. Affective atmospheres[J]. Emotion, Space and Society, 2009, 2(2): 77-81.
- [25] 万晓红, 陈嘉宝. 新传播生态下体育赛事网络舆论特征及治理——基于结构分析与情感分析的双重视角[J]. 体育科学, 2021, 41(4): 23-31.
- [26] 刘思雨, 季峰. 主流媒体国际体育传播与国家形象建构——CGTN 报道北京冬奥会的议程举隅[J]. 体育学刊, 2023, 30(1): 20-26.
- [27] JÜRGEN HABERMAS. The theory of communicative action. Vol. 1: Reason and the rationalization of society[M]. Boston: Beacon Press, 1984: 287.
- [28] 邱继旺, 梁朱贵. 中国体育包容性发展的国际实践[J]. 体育学刊, 2022, 29(6): 44-49.
- [29] 吴飞. 共情传播的理论基础与实践路径探索[J]. 新闻与传播研究, 2019, 26(5): 59-76+127.
- [30] 马龙, 李虹. 论共情在“转文化传播”中的作用机制[J]. 现代传播(中国传媒大学学报), 2022, 44(2): 77-83.
- [31] 郭晴, 杨茜. 使命、机遇与挑战: 对北京冬奥会国际传播的思考[J]. 体育科学, 2020, 40(11): 3-9.